

Gabay para sa mga mamamayang Pilipino sa lunsod ng Hitachi [Tagalog]



Hitachi International Association

Mga Nilalaman

1 Maligayang pagdating sa Hitachi	1
2 Mga karaniwang katanungan sa mga sitwasyon pagdating sa Hitachi	3
3 Pagsisimula ng pamumuhay sa Hitachi	5
(1) Mensahe mula sa mga Pilipinong residente	5
(2) Mag-aral ng salitang Hapon at makipagkaibigan	6
(3) Ang bisikleta	8
(4) Ang pang publikong transportasyon	11
(5) Mga numero ng telepono na dapat tawagan sa panahon ng sunog, aksidente sa trapiko, biglaang pagkakasakit, at krimen	16
(6) Lindol/ Malalaking alon (tsunami)	17
(7) Kultura at karaniwang pamumuhay dito sa Japan	19
(8) Mga karamdaman at pagkapinsala ng pangangatawan	29
(9) Listahan ng mga medikal na pasilidad	31
4 Pagbubuntis, panganganak, at pangangalaga ng bata	43
(1) Pagbubuntis	43
(2) Panganganak	46
(3) Pangangalaga ng bata	47
5 Edukasyon	51
(1) Japanese schools	51
(2) Nursery schools	52
(3) Kindergarten schools	53
(4) Elementary at Junior High schools	54
6 Administratibong pamamaraan	56

7 Listahan ng mga sumusuportang ahensya	58
(1) Konsultasyon para sa ibang wika	58
(2) Konsultasyon sa wikang Hapon	63
(3) Asosasyong pang internasyonal	64
(4) Komisyon ng imigrasyon	65
(5) Websites para sa pangkalahatang impormasyon tungkol sa pamumuhay	66

<< Mga Sanggunian >>

Munisipyo ng lunsod ng Hitachi	69
Mga Komunidad (Community Centers)	70

*** Mga Paalaala**

- 1 Ang mga impormasyon sa loob ng gabay na ito ay base sa datos na nalikom hanggang noong Marso, taong 2023.
Ang mga ito ay maaaring magkaroon ng mga pagbabago sa kasalukuyang sistema.
- 2 Kailangang paghandaan ang pakikipag- ugnayan sa mga opisyal ng pamahalaan sapagkat ang pakikipag-usap ay pawang sa salitang Hapon lamang.
- 3 Kung may mga katanungan tungkol sa gabay na ito, maari lamang makipag- ugnayan sa:
Hitachi International Association

(Secretariat)

Department of Life and Environment, Culture and
International Division, Hitachi City Hall

1-1-1 Sukegawa-cho, Hitachi City 317-8601

Tel.# 0294-22-3111 (ext. 535) / Fax: 0294-24-5301

Email: kokubun@city.hitachi.lg.jp

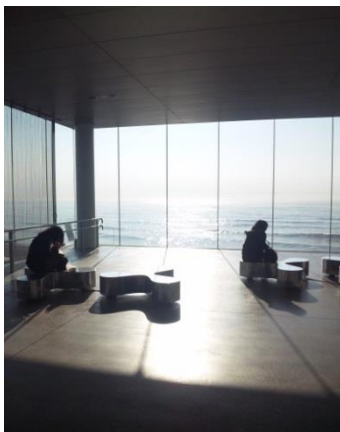
1 Maligayang pagdating sa Hitachi!

Ang lungsod ng Hitachi ay napapaligiran ng mga bulubundukin at ng dagat. Maari nating masaksihan ang napaka-gandang bulaklak ng puno ng “Sakura” tuwing tag-sibol, paliligo naman sa dagat sa tag-init, pagbabagong kulay ng mga dahon sa tag-lagas, makukulay at kumukutikutitap na mga ilaw sa tag-lamig. Ang gabay na ito ay ginawa upang makatulong na matamasa mo ang iyong pamumuhay dito sa Hitachi.



【Hitachi Cherry Blossom Festival】

Ang fiesta ng Hitachi “Sakura Matsuri” ay ipinagdiriwang taon-taon sa buwan ng Abril. Ito ay popular at dinarayo ng napakaraming tao.



【Hitachi Train Station】

Ang estasyon ng tren sa lungsod ng Hitachi ay isa ring magandang lugar upang matanaw mo ang malawak na karagatan ng pasipiko.



【Mga baybayin ng dagat o Hitachi Coastline】

May anim na lugar sa baybayinng dagat na bukas sa publiko pagdating ng tag-init.



【Hitachi Civic Center】

Ang lugar na ito ay may sining pang- agham at planetarium, kung saan ay maaring mapuntahan at mapaglibangan.



【Kamine Zoo】

Dito ay kung saan maaari mong mapag masdan nang malapitan ang iba't ibang uri ng mga hayop.

2 Mga karaniwang katanungan sa mga sitwasyon pagdating sa Hitachi

Q1. Saan ako maaaring mag-aral ng salitang Hapon? => Page

May isang Japanese language school sa Hitachi at apat na Japanese teaching classes na pinamumunuan ng mga boluntaryong guro.

Ang mga detalye at paraan upang makipag-ugnayan ay nakasaadsa pahina.

Q2. Paano makisalamuha o makipag kaibigan sa mga Hapon o sa ibang tao? => Page 6-7

Gaya ng nabanggit sa unang katanungan, may mga guro at estudyanteng mula sa ibat ibang bansa, kaya maaari mong makasalamuha sila sa pag-aaral mo ng salitang Hapon. Sadyang kaaya-aya ang pag-aaral dahil may mga masasayang kaganapan.

Q3. Ano ang dapat kong gawin kung kailangan kong pumunta sa ospital? => Page 29-42

Paki check ang mga impormasyon kung paano kumonsulta sa doktor at mga ospital dito sa lunsod ng Hitachi.

Kung kailangan ng agarang tulong o emergency, tumawag lamang sa numerong #119.

Dito sa Japan, ang pagtawag ng ambulansya ay libre hanggang maihatid ka sa pagamutan, kaya't huwag mag atubili kung kinakailangan.

Ang paraan ng pagtawag ng ambulansya ay nakasaad sa pahina 16.

119番



Q4. Anu ano ang mga uri ng transportasyon? => Page 11-15

Dito nakasaad ang mga detalye ng pagsakay sa tren, bus at taxi.

Q5. Ano ang dapat kong gawin kung maaksidente sa daan?

=> Page 16

Nakasaad sa pahinang ito ang mga paraan ng pagtawag ng kapulisan.

Kahit walang nasaktan sa aksidente, kailangan mo pa rin na tumawag ng pulis # 110

Q6. Paano ang wastong pagtatapon ng basura? => Page 19-27

May mahigpit na patakaran ukol sa pagtatapon ng basura, sundan sa pahina.

Q7. Paano ako maaaring makipag-usap sa sarili kong wika?

=> Page 58-62

Maaaring kumonsulta sa wikang Pilipino at iba pang wika sa mga nakasaad na numero.

Q8. Saan maaaring dalhin at paglaruin ang mga bata?

=>Page 50, 70-71

May mga children`s centers, parks at community centers na maaaring mapuntahan.

Q9. Ano ang dapat kong gawin kung magkaroon ng malakas na pag-lindol? => Page 17-18

Una sa lahat, maging alerto sa paghanap ng matibay na bagay gaya ng mga kasangkapan sa bahay na maaari mong silungan at magsilbing pang sangga. Ang mga detalye ay makikita sa nakasaad na pahina.

Q10. Paano ako makakatanggap ng mga impormasyon tungkol sa Hitachi? => Page 67

Maari mong magamit ang “Catalog Pocket app.” sa city newsletter (isang app. na nagsasaad ng mga impormasyon ng pamumuhay sa lunsod) . Paki download ang nasabing app._

3 Pagsisimula ng pamumuhay sa lunsod ng Hitachi

(1) Mensahe mula sa mga Pilipinong residente

Napaka importante ang matuto ng salitang Hapon. Kung hindi ka pa marunong ng salita, may mga boluntaryong guro at klase na maari mong salihan.

Kung may mga katanungan, huwag mag atubiling lumapit sa munisipyo ng Hitachi. Gagawin nila ang lahat para matulungan ka.

Makabubuting makisalamuha sa sarili mong mga kababayan. Sa kanila ka makakakuha ng mga kakailanganin mong impormasyon.

Pag-aralan mo ang kultura at pamumuhay ng mga Hapon. Maging mapamatyang at sundin ang mga panuntunan upang maging maayos ang iyong pamumuhay.

Makihalubilo sa mga kaganapan. Ito ay paraan upang makakilala ng mga bagong kaibigang Hapon, at maging bihasa sa kanilang salita. Sila rin ang makapag bibigay sa iyo ng mga payo.

Gawin mong pangalawang tahanan ang iyong lugar. Ikaw ay panatag at ligtas ano mang oras. Laging makipagkasundo sa kapwa at mga kapitbahay.

Maraming likas na kalamida ang bansang Hapon. Kaya't makabubuting makilahok at dumalo sa mga kaganapan ng iyong komunidad upang matuto ng mga pamamaraan upang makaligtas at maiwasan ang anumang sakuna.

(2) Mag-aral ng salitang Hapon at makipagkaibigan

◆Hitachi Sakura Japanese School

Mag-aral ng salitang Hapon sa mga lisensyadong guro ng paaralan. Ang mag-aaral ay maaaring pumasa sa “Japanese Language Proficiency Test” (JLPT) isang pagsusulit na isinasagawa upang makapasok sa international school “The Examination for Japanese University Admission for International Students” (EJU). Ito ay hindi libre kaya’t ito ay kailangan mong pagkagastusan.

Lugar	1-7-6 Kashima-cho, Hitachi City
Petsa/ Halaga	Sa mga detalye, paki- tingnan sa kanilang website
Para sa mga katanungan	Hitachi Sakura Japanese School Tel. # 0294-22-1201
Website	https://www.hitachi-sakura.com/ *Japanese, English, Vietnamese



◆Japanese language teaching class na pinamumunuan ng mga boluntaryong mamamayan.

Mga karaniwang mamamayan ang boluntaryong nagtuturo ng salitang Hapon.

Kahit sino ay maaaring makilahok o sumali.

Marami kang makikilala at makakasama sa pag-aaral dito.

Humanap ng makakatulong sa iyo na makipag -ugnayan sa salitang Hapon.

●Sakura Japanese Class

	Thursday Class	Saturday Class
Oras	Tuwing Huwebes 10:00 ~ 11:00	Tuwing Sabado 10:00 ~ 11:00
Lugar	Education Plaza 1-6-11 Kamine-Cho Hitachi City	Women`s Center 1-1-10 Ayukawa-Cho Hitachi City
Halaga	2,000 yen (para sa 6 na buwan+ halaga ng libro)	
Nangangasiwa	Kenji Ilmura	Yukiko Katsuki
Telepono	Tel.# 090-4422-6816	Tel.# 0294-35-3475

●Anzu Japanese Class

	Tuesday Class	Friday Class
Oras	Tuwing Martes 19:00~20:50	Tuwing Biyernes 14:00~16:00
Lugar	Women`s Center 1-1-10 Ayukawa-Cho, Hitachi City	Education Plaza 1-6-11 Kamine-Cho, Hitachi City
Halaga	300 yen (sa isang buwan) + halaga ng libro	
Nangangasiwa Telepono	Yasuo Hira Tel.# 090-4619-4109	Susumu Tanaka Tel.# 090-7933-5964

●Nihongo no Heya Japanese class

	Thursday Class	Saturday Class
Oras	Tuwing Huwebes 18:00~20:00	Tuwing Sabado 10:00~12:00
Lugar	Juo Community Center 129-2 Tomobe, Juo-Cho Hitachi City	Kempoku Shogai Gakushu Center 2581 Tomobe, Juo-Cho Hitachi City
Halaga	1,000 yen (para sa 2 buwan) + halaga ng libro	
Nangangasiwa Telepono	Aiko Endo Tel.# 090-6834 *English ay okay	



Ikaw ay tuturuan ng mga
boluntaryong guro ng wasto at
napaka banayad, na pag-aaral

◆Maraming masasayang kaganapan habang nag-aaral.



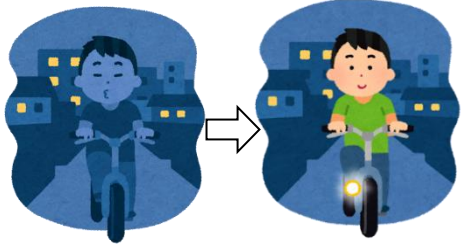
Japanese Flower
Arrangement
Ang tradisyonal na pag-
aayos ng mga bulaklak o
“ikebana” ay maaari mo
ring matutunan.

(3) Ang Bisikleta

Dito sa Japan, ang pagmamaneho ay laging nasa kaliwang bahagi ng kalsada. Gayun din naman ang pagbibisikleta. Dapat nating sundin ang mga batas at patakaran, upang laging maging ligtas.



Dapat laging nakaayon sa daloy ng trapiko



Dapat buksan ang ilaw kapag dumilim

<Ipinagbabawal ang mga sumusunod:>



Bawal ang magmaneho kung naka-inom.



Bawal gumamit ng cell phone habang nagbibisikleta.



Bawal ang mag-mabilis sa pa pagpapatakbo



Bawal mag payong habang nagbibisikleta.



Bawal gumamit ng earphones o headphones sa pagbibisikleta.



Bawal mag-angkas sa bisikleta.

Saan maaaring makabili o magpa-ayos ng bisikleta?

Maari kang makabili ng bisikleta sa mga bicycle shops at home centers. Meron ding nagbebenta ng mga luma o gamit nang bisikleta gaya sa mga recycle shops.

*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

Listahan ng mga nagbebenta at nag-aayos ng bisikleta

Shop Name	Lugar	Telepono
Cycle shop Imai	6-4-22 Ayukawa-cho	0294-33-0468
Kawasaki Cycle Motors	1-16-1 Onuma-cho	0294-34-1880
Kugaya Cycle Center	5-1-21 Higashi Kanesawa-cho	0294-34-0170
Asahi Ringyo	1-11-21 Mizuki-cho	0294-52-3436
Miyata Shokai	Miyata Shokai	0294-33-0512
Seirinsha	1-17-14 Sukegawa-cho	0294-37-5712
Watanabe Cycle Motors	4-3-14 Miyata-cho	0294-21-3558
Kawakami Motors	1-5-33 Hidaka-cho	0294-42-4541
Shibata Ringyo	3-9-1 Juo-cho	0294-21-1895
Shibata Ringyo	3-9-1 Juo-cho	0294-43-5219
Cycle Auto Shimizu	6-8-1 Kuji-cho	0294-53-2424

<Sa kooperasyon ng Ibaraki Bicycle and Motorcycle Dealers Union>

Nasa batas at para na rin sa iyong proteksyon, kinakailangan mong mag-suot ng helmet



◆ **Lisensya sa pagmamaneho ng sasakyan o motorsiklo**

Kailangan mong kumuha ng lisensya o “Japanese driving license” sa pagmamaneho ng sasakyan o motorsiklo. Napaka-importante na lagi mo itong dala sa pagmamaneho.



Japanese Driver's License
“Unten menkyoshou”



***Maari mong papalitan ang iyong ginamit na lisensya sa Pilipinas ng Japanese license.**

Mangyari lamang na makipag-ugnayan sa Driving License Center at tanungin ang mga kakailanganin mong dokumento at paraan sa pagpapapalit ng lisensya.

* Para sa mga detalye, paki check ang kanilang website.

* Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker, kung tatawag.

Pasilidad kung saan maaari mong gawin ang pagpapapalit ng iyong lisensya.

Pangalan	Ibaraki Police Driving Licence Center Ibaraki ken, keisatsu unten menkyo senta
Lugar	3783-3 Nagaoka, Ibaraki town
Telepono	0294-293-8811
Website	<p>Ibaraki Police (Japanese)  www.pref.ibaraki.jp/kenkei/index.html</p> <p>(Foreign Languages) https://www.pref.ibaraki.jp/kenkei/foreign/ </p>
Oras Araw	8:30 ~ 16:30 (Lunes ~ Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon
Direksyon	Sumakay ng bus papuntang “Driving License Center” sa #3 ng terminal stop ng estasyon sa Mito North exit. Ibababa ka ng bus sa mismong bus stop ng Driving License Center.

(4) Ang pang publikong transportasyon



◆Trains (JR Joban Line)

May limang estasyon ng tren sa lunsod ng Hitachi. Ang mga ito ay : Omika, Hitachi Taga Hitachi, Ogitsu at Juo. May pang lokal na tren at limited express trains.

上り列車 = Up train (Nobori) : tren papuntang Mito, Tokyo

下り列車 = Down train (Kudari) : tren papuntang Iwaki, Sendai

Maaari mong malaman kung paano makabili ng ticket, ang mga detalye ay nasa kanilang website.

Website	<p>East Japan Railway Company https://www.jreast.co.jp/</p>  <p>Foreign Languages https://www.jreast.co.jp/multi/en/index.html</p>  <p>English/Chinese/Korean/ Thai/ French/ Indonesian German/ Spanish</p>
Mga detalye	<p>East Japan Rail Company Customer Service Center *Japanese 050-2016-1600 (6:00 ~ 24:00) *English/ Chinese/ Korean 050-2016-1603 (10:00 ~ 18:00)</p>

◆ Buses

Sa kanilang website nakatala kung paano kumuha ng ticket at pagsakay ng bus.


Website	<p>Ibaraki Kotsu Transportation Co.,Ltd. Homepage http://www.ibako.co.jp/</p>  <p>Pagsakay ng bus/ Pagbabayad http://www.ibako.co.jp/regular/howto/</p> 
Mga detalye	<p>Ibaraki Kotsu Transportation Co.,Ltd Tel.# 0294-251-2335 (8:30 ~ 18:10) Lunes ~ Biyernes * Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.</p>

●Highway Buses “kousoku bus”

Maaari mong malaman kung paano magpa- book at bumili ng ticket sa kanilang website.

*May mga bus na kailangang magpa- pagrereserba.

*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

Pangunahing ruta	Sakayan	Website at mga detalye
Hitachi ~ Tokyo	.Hitachi station .Jonan-cho .Narusawa .Suwaomotehara .Hitachi Taga Station .Hanayama .Kanehata Estate .Ishinazaka .Shintanakouchi	http://www.ibako.co.jp/highway/takahagi-tokyo/ 
		<p>*Ibaraki KotsuTransportation Co.,Ltd Katsuta Office Tel.# 0294-21-5245 (10:00 ~ 18:00)</p> <p>*Ibaraki KotsuTransportation Co. Ltd. Hitachi-South Office Tel.# 0294-52-4029 (10:00 ~ 18:00)</p> <p>* JR Bus Kanto Reservation Center Tel.# 0570-048-905 (10:00 ~ 18:00)</p>

●Airport Buses

Pangunahing Ruta	Sakayan	Website atbp.
Hitachi ~ Ibaraki Airport	Shintana kouchi	http://www.ibako.co.jp/airport/ibaraki/ 
		*Ibaraki Kotsu Transportation Co.,Ltd Ohta branch Office Tel.#0294-72-2191 (8:30 ~ 18:00)
Hitachi ~ Narita Airport	Hitachi Station . Shintana kouchi	http://www.ibako.co.jp/airport/narita/ 
		*Ibaraki Kotsu Transportation Co.,Ltd Katsuta Office Tel.# 029-272-7311 (8:30 ~ 18:00)
		*Ibaraki Kotsu Transportation Co.,Ltd Kamine Office Tel.# 0294-21-5245 (9:00 ~ 19:00)
		*Ibaraki Kotsu Transportation Co.,Ltd Hitachi Minami Office Tel.# 0294-52-4049 (9:00 ~ 19:00) *Chiba Kotsu Narita Office Tel.# 0476-22-0783
Hitachi ~ Haneda Airport		http://www.ibako.co.jp/airport/haneda/ 
		*Ibaraki Kotsu Transportation Co.,Ltd Kamine Office Tel.# 0294-21-5245 (9:00 ~ 19:00)

◆Taxis

Ang bayad sa taxi ay depende sa oras, distansya o haba ng byahe .

Ang bayad sa pagsakay ng

taxi sa gabi ay mas mahal kumpara sa araw.

Bawal ang magbigay ng tip.

May tatlong paraan ng pagtawag ng taxi.

- ① Ang pagtawag ng taxi sa mismong taxi stand, sa estasyon ng tren, hotel, at ospital.
- ② Ang pag-taas ng kamay upang tumawag ng taxi na walang sakay ito ay may senyales na nakasulat sa bubong ng taxi “kuusha”[空車] 。



- ③ Tumawag ng taxi sa nakatalagang lugar.

Ang mga numero ng telepono ng taxi ay nakasaad sa kanilang website.

Website	<p>Ibaraki Hire and Taxi Association Main page http://www.ibaraki-hire-taxi.org/</p>  <p>Mga numero ng telepono ng kompanya ng taxi sa Hitachi City http://www.ibaraki-hire-taxi.org/list/area_kenhoku/hitachi/</p> 
----------------	--

(5) Mga numero ng telepono na dapat tawagan sa panahon ng sunog, aksidente sa trapiko, biglaang pagkakasakit, at krimen.

◆Paano tumawag sa telepono kung may emergency

Emergency	Telepono	Halimbawa ng mga dapat sabihin
Biglaang pagkakasakit Seryosong pinsala	Sunog Ambulansya # 119	Kyubyo(okega)desu Pag-uulat ng tungkol sa sakit o pinsala at kinakailangan ng agarang tulong..
Sunog		Kaji desu. OO ga moeteimasu. May sunog dito sa.... OO.. ay nasusunog. Shobosha o onegaishimasu Kailangan ko ng bumbero
Aksidente sa kalsada	Pulisya # 110	Kotsujiko desu. May aksidente sa kalsada Kuruma o butsukemashita. Nabangga po ako o nakabangga po ako.
Krimen at Nakawan		Dorobo (Suri) desu. May magnanakaw.May nakawan. Kenka desu. May kaguluhan. May nag- aalitan. Pasupoto(Saifu) o nakushimashita. Nawala po ang aking passport (wallet)

*Paki sabi sa operator kung anong lugar ang pinangyarihan. Kailangan mo ring ibigay ang iyong buong pangalan, tirahan at ang numero ng iyong telepono.

*Ang mga numero ng teleponong nabanggit ay maaaring itawag sa iyong mobile phones.

* Ang serbisyo ng ambulansya ay walang bayad.

Lakasan ang boses sa pagtawag ng tulong.

Kung mahirapan ka sa pakikipag-usap, humingi ng tulong samga taong nasa paligid mo.

(6) Lindol/ Malalaking alon o (Tsunami)

Dito sa Japan, ang lindol ay isa sa pinaka madalas at karaniwang nangyayari. Huwag mag panic o mabahala, maging kalmado sa mga ganitong sitwasyon.

◆Kung sakaling lumindol

Umiwas sa mga bagay o kasangkapan na maaaring tumumba, protektahan ang sarili sa ilalim ng mgabagay na matibay gaya ng mesa.



しゃがむ

Yumuko



かくれる

Humanap ng
masisilungan



まつ

Maghintay ng
kalmado



- . Isara ang mga pihitan ng gas sa kusina o lutuan. Buksan ang mga pinto at bintana kung saan ay madali kang makalalabas ng bahay.
- . Huwag sasakakay ng elevator.
- . Kung ikaw ay nasa labas, mag-ingat na pumuwesto sa mga tabi ng kongkretong bakod na maaaring tumumba o bumagsak.
- . Kung ang iyong tirahan ay maaaring bumagsak ng dahil sa lindol, pumunta agad sa pinakamalapit na evacuation center (gaya ng paaralan o community centers).
- . Kung kailangang lumikas, sumunod at makinig sa mga taong mas may kaalaman.
- . Maging banayad at mapagmatyag habang sumusunod sa mga panawagan mula sa telebisyon o radyo.



◆ Sakaling magkaroon ng malaking alon o tsunami

Karaniwan na ang magkaroon ng tsunami (malaking alon) kasunod ng paglindol. Maging isang 10 sentimetroong taas ng alon ay mapanganib, kaya't lumayo sa mga pangpang ng ilog at dagat.

Maaring tumama ang tsunami ng walang babala, kaya kung may mga panawagan at alerto sa radyo at telebisyon, kaagad sumunod at lumikas papunta sa mataas na lugar.



Lumikas sa mas mataas na lugar

Ang pagiging handa sa mga kalamidad

- ① Alamin ang pinakamalapit na evacuation centers.

Ang mga paradahan sa eskwelahan ay madalas na nagagamit bilang evacuation area.

Alamin nang maaga ang mga pinakamalapit na evacuation centers sa iyong lugar.

- ② Suriin ang mga lugar para sa mga emergency evacuation.



Evacuation

Website	Hitachi City's official website Hazard map https://www.city.hitachi.lg.jp/moshimo/002/005/p111273.html
----------------	--

- ③ Maghanda para sa paglikas

Ihanda nang maaga ang mga bagay na kakailanganin mo kung sakaling magkaroon ng kalamidad. Maghanda rin ng mga delatang pagkain, inumin, lente, radyo, at ang iyong mga pang araw-araw na damit at gamot. Ilagay ang mga ito sa isang bag, kung saan ay madali mo itong mailalabas ng bahay anu mang oras.



(7) Kultura at karaniwang pamumuhay dito sa Japan


Alamin ang mga aspeto ng kanilang kul tura at pamumuhay na kapaki-pakinabang.

◆ Ang tamang pagtatapon ng basura

Ang mga basura ay nahahati sa anim na uri, nasusunog na basura “moeru gomi”, di nasusunog na basura o “moenai gomi”, malalaking basura gaya ng mga kasangkapan sa bahay, o “sodai gomi”, iba pang di nasusunog na basura o “yuugai gomi” gaya ng mga bumbilya, atbp., mga basurang pwedeng i-recycle o “saisei shigen” gaya ng mga plastic, lata atbp., mga gamit sa bahay gaya ng TV, ref. o “kaden recycle taishouhin”

Ang araw ng koleksyon ng basura ay depende sa inyong tirahan at uri ng basura. Kaya paki suri ang kalendaryong “Gomi Kalenda-” sa inyong lugar at ilagay ang inyong basura para sa koleksyon nang naaayon. Ang kalendaryo ay maaaring makuha sa munisipyo, at kanyang mga sangay, o kaya ay sa community centers sa inyong lugar.

Maaari mo ring makita ang kalendaryo ng basura sa opisyal na website ng munisipyo ng Hitachi sa app. na “Hitachi Navi”. Sa app. na ito ay maaari kang makakuha ng impormasyon tungkol sa lunsod. Tingnan sa pahina 67 ng aklat na ito.

Website	<p>Hitachi City`s Official Website Garbage Collection Calendar “Gomi Kalenda-” https://www.city.hitachi.lg.jp/shimin/007/002/002/index.html</p>  <p>[Hitachi Navi] nakasaad sa ika 67 pahina</p>
---------	--

*Ang Hitachi City ay may tinalagang plastic bag na kung tawagin ay “gomi no shori bukuro” . Bukod sa “gomi shori bukuro”,meron ding “ moeru gomi shuriken” o sticker para sa basurang nasusunog, “sodai gomi shoriken” o sticker para sa malalalaking basura na mabibili sa mga supermarkets at home centers sa inyong lugar.





Mga basurang nasusunog

Dalawang beses sa isang linggo

Mangyaring ilagay ang inyong mga basura sa itinalagang plastic bags ng Hitachi City na (**kulay asul**) at dalhin ito sa itinalagang araw at lugar bago mag- ika 8 ng umaga.



Mga basura sa kusina
(tanggalin ang likido)



Mga basurang gulay
o dahon.



Mga bagay na gawa
sa balat



basurang papel



disposable diapers
(tanggalin ang likido)



asul na plastic
bag na mav tatak



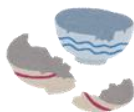
tanggalin ang
dumi sa diaper



Mga di nasusunog na basura

Isang beses sa isang buwan

Mangyaring ilagay ang inyong mga basura sa plastic bags na itinalaga ng lunsod ng Hitachi na (**kulay berde**) at dalhin ito sa nakatalagang lugar para sa mga “recyclables” sa nakatakdang araw at lugar bago mag ika 8 ng umaga.



Mga gamit sa kusina



baso



ceramics



flower vase atbp.



Malalaking basura “sodai gomi” (orange ticket/ sticker)

Ang paraan ng pagtatapon ay depende sa laki ng basura.

Malalaking bagay
(Dai) size

pagsukat na lampas sa 3mx3mx3m
halimbawa: mga drawer/ sofa atbp.

Katamtamang laki
(Chu) size

mga bagay na mas mababa sa 3mx3mx3m
halimbawa: bisikleta / maliit na mesa



Malalaki “dai” size o katamtamang mga bagay “chu” size

→Pakitawagan ang “Oversized Garbage Service Center” o “Sodai gomi uketsuke senta-“

Sila ang magtatakda ng petsa at oras para sa pagkuha o koleksyon ng inyong itatapong basura.

Telepono	Oversized Garbage Service Center Tel.# 0294-21-5326 *Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.
-----------------	--

Para sa “sodai gomi” o malalaking basura, maglakip ng dalawang orange ticket o “ken” sticker na binili at idikit ang mga ito sa mga bagay na itatapon..



Siguraduhin na nakadikit din ang orange ticket sa “chu size” o sa katamtamang laki na mga bagay na itatapon.

Mga maliliit na basura o
(sho) size

mga basurang kasya lamang sa **pink** na lagayan

Mangyaring ilagay ang mga ito sa mga garbage bags na itinalaga ng Hitachi City (**pink**) at dalhin ito sa nakatalagang recyclable garbage collection point o tapunan.



Gaya ng mga sirang payong



Thermos



Cell phones



Hot water dispensers



Hair dryers/atbp



Mga Toxic Waste o “Yuugai gomi” Isang beses sa isang buwan

Mangyaring ilagay ang mga luma o sirang bagay sa isang semi transparent na plastic bag upang malinaw na makita ang mga nilalaman.



Gaya ng mga fluorescent light bulbs



Baterya



Bumbily



Thermometer na naglalaman ng mercury atbp.a



Recyclable resources o “saisei shigen”

Isang beses sa isang buwan

Mangyaring ilagay ang inyong mga basura sa mga itinalagang araw at lugar ng koleksyon bago mag-ika 8:30 ng umaga. Sundin ang mga patakaran sa pagtatapon ng basura.

Mga lata/ plastic bottles/ babasaging bote



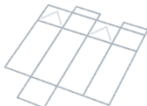
Paghuugus



Pagtanggal ng mga label



Pagdurog



Pagpapatuyo



Pagdurog

Magazines/ Lumang diaryo/ Cardboards/ Mga lumang damit

Talian ang mga ito gaya ng nasa ibaba.





Mga kagamitan sa bahay na napapailalim sa Home Appliance Recycling Law o “Kaden Recycle Hou”



Telebisyon



aircon



refrigerator, freezer



washing machines

✘Ang mga kagamitang ito ay hindi maaaring itapon sa ordinaryong “Waste Disposal Center.”

Kailangan mong magbayad ng recycling fee para maitapon ang mga ganitong bagay na napapailalim sa Home Appliance Recycling Law

. Kapag magpapalit o bibili ng bagong appliance at itatapon mo na ang luma, maaari mong ipakuha sa bibilhan mong tindahan ang luma, ngunit may kaukulang bayad para dito.

* Paki check ang bagay na ito sa tindahan, dahil ito ay may bayad (handling fee o recycle “ryokin”).



Gusto kong bumili ng bago

*Kung magtatapon ka lamang ng lumang appliances, alamin mo sa tindahan kung saan mo nabili ang lumang item kung maaari nilang kunin ito. May kaukulang halaga o “recycle ryokin” para dito



Kung hindi mo maitapon ang luma o sirang appliances sa ganitong paraan, subukan mo ang ibang paraan na nakasaad sa susunod na pahina.


Unang paraan: Dalhin mo ang iyong basura sa itinalagang lugar

- ① Pakitingnan ang website upang makabili ng ticket sa pag recycle ng appliances sa bahay.

Website	<p>General Incorporated Foundation Association for Electric Home Appliances https://www.aeha-kadenrecycle.com/select/</p> 
----------------	---

- ② Maaaring bumili ng ticket o “kaden recycle ken” sa pinakamalapit na koreo o post office para maitapon ang appliances na di na gamit.

- ③ Dalhin ang inyong basura sa itinalagang lugar o “shitei torihiki basho”

Lugar	Seinou Unyu Hitachi Office
Address	1371 Kanda-cho
Telepono	0294-54-0111
Oras	<p>9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 17:00 *Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays at Bagong Taon. Paki check ang kanilang website para sa mga detalye atbp.</p>
Website	<p>General Incorporated Foundation Association for Electric Home Appliances *Paki check ang kanilang business hours https://www.e-map.ne.jp/p/rkcsymap/</p> 

Pangalawang pamamaraan:

Hilingin sa isang lisensyadong kompanya o “ unpan kyoka gyousha”
ng lunsod upang kunin ang inyong itatapong basura

① Narito ang mga talaan ng mga telepono na maaari mong tawagan. Sila ang magtatalaga ng araw at oras, maghanda ng pambayad para sa pagkuha ang inyong basura.

* Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

Pangalan	Lugar	Telepono
Umino Shoten	1-2-17 Higashi taga-cho	0294-33-1302
Hidaka Sangyo	3-25-8 Motomiya-cho	0294-21-0410
Nikkan	5-14-4 Namekawahon-cho	0294-22-6348
Matsubaragumi	1-8-8 Kokubu-cho	0294-33-0820
Yamasa Eco Netservice	6-51-35 Kawajiri-cho	0294-43-7998
Fuji Sangyo	3-47-4 Kuji-cho	0294-52-2020

② Bayaran ang kompanyang kukuha ng inyong basura.



Ang mga detalye tungkol sapamamaraan ng pagtatapon ng basura ay nakasulat sa “The handbook for garbage disposal” o “Hitachi shi gomi shori handbook”.

Maaari mo itong basahin sa wikang Ingles sa pamamagitan ng app. na “Catalog Pocket”.

Tungkol sa “Catalog Pocket” ⇒ Sundan sa pahina 67 ng aklat na ito.

Website	<p>Hitachi City`s official website Hitachi shi gomi handbook https://www.city.hitachi.lg.jp/shimin/007/002/001/p050290.html</p> 
---------	--

◆ Mga lokasyon ng pangongolekta

Para sa pagkuha ng mga basura gaya ng mga paper boxes, plastic bottles, mga babasaging bote, maliliit na electrical appliances, lumang mantika o (used cooking oil).

Lugar	Paper boxes	Plastic bottles	Babasaging bote	Maliliit na electrical appliances	Used cooking oil
Juo branch office			○	○	
Toyoura branch office				○	
Hidaka branch office				○	
Hitachi City Hall	○	○	○	○	
Taga branch office	○	○	○	○	
South branch office	○	○	○	○	
South Library				○	
Juo Koryu Center	○	○		○	○
Toyoura Koryu Center	○	○			○
Hidaka Koryu Center	○	○			○
Tajiri Koryu Center					
Namekawa Koryu Center					

Lugar	Paper boxes	Plastic bottles	Babasing bote	Maliliit na electrical appliances	Used cooking oil
Miyata Koryu Center	○	○		○	○
Nakasato Koryu Center	○	○		○	○
Nakamachi Koryu Center	○	○		○	○
Nakakoji Koryu Center					○
Sukegawa Koryu Center	○	○		○	○
Ose Koryu Center	○	○		○	○
Narusawa Koryu Center	○	○		○	○
Yunago Koryu Center	○	○		○	○
Suwa Koryu Center	○	○		○	○
Okubo Koryu Center					○
Kawarago Koryu Center	○	○		○	○
Hanayama Koryu Center	○	○		○	○
Onuma Koryu Center	○	○		○	○
Kanesawa Koryu Center	○	○		○	○
Mizuki Koryu Center	○	○		○	○
Omika Koryu Center	○	○		○	○
Kuji Koryu Center	○	○		○	○
Kujigawa Hitachi Minami Koryu Center	○	○		○	○

Nasa pahina 69 ~ 71 ng aklat na ito makikita ang kompletong lugar. May ilang supermarkets din ang nagongolekta ng mga plastic bottles, cans, atbp.

[Para sa mga katanungan]

Waste Disposal Center, Hitachi City Hall Tel.# 0294-24-5353
Resource Recycling Promotion Division, Hitachi City Hall
Tel.# 0294-22-3111.

* Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

◆Mga dapat ugaliin sa pagtira sa isang apartment

Ang mga apartment dito sa Japan ay kadalasang may mas maninipis na dingding o sahig. Kaya't ano mang ingay ay maaaring marinig agad ng iyong mga kapitbahay sa iyong paligid. Kaya naman mag-ingat tayo na huwag gumawa ng malaking ingay lalo na pagdating ng gabi hanggang mag-umaga. Maipapayo na laging maingat at bumuo ng isang magandang relasyon sa mga kapitbahay o sa mga taong nakatira sa parehong gusali o apartment.

◆Pagsisimula ng Kindergarten o Paaralan

Sa Japan, karaniwan ang pagsusuot ng pormal na damit o terno ng mga magulang na dadalo ng seremonya sa pagpasok ng kanilang mga anak mula kindergarten o paaralan. Maipapayo na iwasan ang pagsusuot ng mga kaswal na damit tulad ng maong o t-shirt.



◆Ang pagiging maagap

Karaniwan ang mga Hapon ay laging maagap pagdating sa oras. Ang mga tren, pasilidad , o ano mang pampublikong transportasyon ay laging nasa oras. Kaya't lubos na ipinapayo na ugaliing maging maagap lalo na sa pakikipag-ugnayan sa mga pasilidad o sa kanino man. Kung sakali at ikaw ay maaring mahuli sa oras, kailangan mo lang makipag- usap kaagad ng maaga.

◆Ang pagtayo sa pilahan

Dito sa Japan karaniwan ang pagpila, halimbawa sa pagpila sa mga restrooms, cash registers atbp. Kung may pilahan, pumunta ka at tumayo sa dulo nito at maghintay ng inyong turn o oras.



(8) Mga karamdaman at pagkapinsala ng pangangatawan

◆Paghahanap ng doctor

Kung ikaw ay magkasakit, hindi mo kailangang dumiretso sa malaking ospital o “sougo byion”. Sa halip ay magpatingin sa isang local na pagamutan na malapit saiyong tirahan. Makabubuti ang makatagpo ka ng malapit na klinika at doktor upang matingnan ka agad.

*Ang “Hitachi General Hospital” o sougo byoin ay pasilidad kung saan maaari kang tumanggap ng mataas at masuring medikal na eksaminasyon o gamutan. Upang ikaw ay matingnan doon, kakailanganin mo ng “referral letter” o shokaijou mula sa iyong lokal na doktor. Kung wala ka nito, maaring singilin ka ng mas malaking bayad.

◆Ang pagpunta sa iyong lokal na ospital

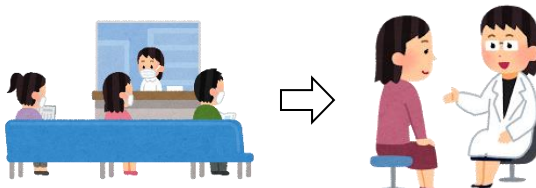
✂Bago pumunta sa isang lokal na pagamutan o klinika, dapat alamin mo muna kung saan dalubhasa ang doktor na titingin at ang oras ng pagtanggap ng pasyente o pagbubukas nito.

Kung hindi mo siguradong maipapaliwanag sa doktor ang iyong mga sintomas at nararamdaman, mabuting magsama ka ng isang taong marunong ng Japanese.

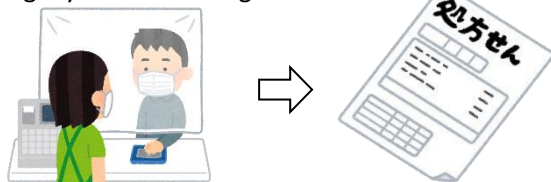
① Ipakita ang iyong insurance card at hospital card kung meron.



② Maghintay kung kailan ka tatawagin sa medical examination room upang masuri.



③ Magbayad at kunin ang reseta.



Nakasaad sa reseta ang pangalan ng mga gamot na iyong kakailanganin.

④ Dalhin ang reseta sa pharmacy.

Bayaran ang mga gamot na makukuha sa pharmacy.



Kailangan mong ipaliwanag nang mabuti sa doctor ang inyong sakit o pinsala.

Maari ka ring magdala ng diksyunaryo.

◆ Talaan ng mga gamot o “kusuri techo”

Laging magdala ng talaan ng gamot tuwing pupunta sa klinika o ospital.

Ang talaan ng gamot ay naglalaman ng mga impormasyon tungkol sa uri ng gamot na iyong nainom at iniinom hanggang sa kasulukuyan. Ang talaang ito ay nagmumula sa iyong pharmacy.

Kapag nagpunta ka sa ospital ng hindi karaniwan, susuriin ng doctor ang iyong talaan ng gamot.

Sa pamamagitan ng pagsusuri sa talaan ng gamot, maari mong maiwasan ang labis na pag-inom ng iba pang mga gamot.



* Mga pangunahing departamento ng ospital

- . Internal medicine (Naika): para sa sakit ng tiyan, ubo , sipon atbp.
- . Surgery (Geka): para sa mga pisikal na pinsala o operasyon.
- . Cardiology (Junkankika): para sa mga may problema sa puso o sirkulasyon ng dugo.
- . Respiration, paghinga (Kokyukika): para sa mga may problema sa lalamunan at baga.
- . Pediatrics (Shonika): para sa mga sakit ng sanggol at bata.
- . Gynecology (Sanfujinka): para sa pagbubuntis, panganganak at sakit ng mga kababaihan.
- . Dermatology (Hifuka): para sa mga may problema sa balat.
- . Urology (Hinyokika): para sa mga may problemang nauugnay sa bato o pantog.
- . Ophthalmology (Ganka): para sa mga problema sa mata.
- . ENT (Tainga, ilong, lalamunan- (Jibika): para sa mga may problema sa tainga at ilong.
- . Dentistry (Shika): para sa mga may problema sa ngipin tulad ng cavities.

(9) Listahan ng mga medikal na pasilidad


(Hitachi Medical Association Members)

Paki check ang Hitachi Medical Association homepage upang malaman ang mga lokasyon ng mga ospital .

*AMDA Medical Information Center

Depende sa araw, may nakalaang pag-eenterpretasyon sa tawag ng telepono. Ang serbisyo ng pag-eenterpretasyon ay libre (ang tawag ay may bayad).

Para sa mga detalye, tumungo sa pahina 61 ng aklat na ito.

Website	Hitachi Medical Association http://hitachi-med.news.coocan.jp/ 
----------------	--

◆ Juo Area

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Juo Hospital	Internal medicine Pediatrics Dermatology	English	1581 Tomobe Juo-cho	0294- 39-3266
Fukushima Clinic	Internal medicine Cardiology Orthopedics	English	2-5-5 Tomobe Higashi, Juo-cho	0294- 39-6800
Takahashi Pediatric Clinic	Pediatrics	English	3-8-14 Tomobe Higashi Juo-cho	0294- 39-2000

◆ Northern Area

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Nagai Hitachi no Mori Hospita	Internal Psychosomatics Medicine Psychiatry Rehabilitation Cardiology Orthopedics Dermatology Respiratory Medicine Allergies Gastroenterology Plastic surgery		966 Ogitsu-cho	0294- 44-8800
Yamagata Clinic	Internal Medicine		1-35-7 Kawajiri-cho	0294- 44-8700
Kawajiri Orthopedics Clinic	Orthopedics Rehabilitation		3-19-13 Kawajiri-cho	0294- 43-0333
Sasaki Gastroenterolo gy and Surgical Clinic	Internal medicine Surgery	English	564-2 Orikasa-cho	0294- 43-0333

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Tajirigaoka Hospital	Internal medicine Neurology Geriatric medicine Gastroenterology Nephrology Radiology Dentistry Pediatric dentistry	English	3-24-1 Tajiri-cho	0294-43-2323
Hitachi Kita Clinic	Internal medicine Surgery Neurosurgery	English	5-29-15 Kawajiri-cho	0294-43-6555
Kawai Orthopedic Clinic	Orthopedics Rehabilitation		1-27-8 Hidaka-cho	0294-33-5576
Kuriyama Orthopedic Clinic	Orthopedics Internal medicine Dermatology Rehabilitation	English	3-8-3 Hidaka-cho	0294-42-8100
Hitachi Sakura Clinic	Internal medicine Surgery Neurosurgery	English	4-49-15 Tajiri-cho	0294-43-2000
Glucopia Hitachi	Internal medicine Diabetes Internal Medicine	English	1-38-10 Higashi Namekawa-cho	0294-27-7211
Kamome Hitachi Clinic	Nephrology	English	1-3186 Higashi Namekawa-cho	0294-25-1531
Naito Clinic	Neurosurgery Internal medicine Orthopedics	English	2-23-3 Higashi Namekawa-cho	0294-23-5111

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Hitachi no Mori Clinic	Orthopedics Internal medicine Psychosomatic medicine		5-12-1 Higashi Namekawa-cho	0294-32-7700

◆ **Hitachi Area**

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Nikko Memorial Hospital	Internal medicine Respiratory Medicine Cardiovascular Medicine Nephrology Gastroenterology Diabetes Internal Medicine	English	1-4-1 Miyata-cho	0294-24-1212
Shimazaki Hospital	Orthopedics Rehabilitation Orthopedics	English	3-23-1 Ose-cho	0294-36-7070
Hitachi Company General Hospital	Referral galing sa local na doctor	English Mandarin Tagalog Spanish Portuguese German	2-1-1 Jonan-cho	0294-23-1111
Takayama Orthopedic Clinic	Orthopedics Internal medicine	English	2-3-29 Namekawa-cho	0294-24-5005
Seirei Memorial Takasuzu	Neurosurgery		1-18-1 Takasuzu-cho	0294-23-6060
Saotome Eye Clinic	Ophthalmology		Motomiya-cho 2-7-28	0294-22-7999
Fukuchi ENT Clinic	ENT(Ears, Nose and Throat)		1-18-17 Wakaba-cho	0294-21-1962
Tamura Clinic	Internal medicine		3-1-2 Wakaba-cho	0294-24-6125
Amagai Clinic	Dermatology Urology	English	3-7-13 Wakaba-cho	0294-21-6211

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Otsuka Pediatric Clinic	Pediatrics		3-12-1 Wakaba-cho	0294- 21-3592
Shibahara Dermatology	Dermatology	English	1-7-9 Sukegawa-cho	0294- 24-2611
Sato Clinic	Internal medicine	English	1-19-20 Kamine-cho	0294- 21-2330
Kawabata Orthopedic and Dermatology Clinic	Orthopedics Dermatology Allergies Rehabilitation		4-2-6 Kamine-cho	0294- 33-5066
Otashiro Clinic	Gastroenterology (Endoscopy) Internal medicine Women`s mammary gland medicine Proctology medicine	English	1-17-1 Heiwa-cho	0294- 22-8800
Fukuchi Ladies Clinic	Gynecology		2-17-4 Kashima-cho	0294- 27-7521
Tachibana Clinic	Internal medicine Pediatrics	English	1-7-7 Saiwai- Cho (2F New Clinics Hitachi)	0294- 23-0605
Tojima ENT Clinic	ENT (Ears,Nose and Throat)	English	1-7-7 Saiwai- Cho (4F New Clinics Hitachi)	0294- 27-3387
Ogawa Clinic	Internal medicine Diabetes Internal Medicine	English	5-1 Aiga-cho	0294- 21-0963
Oyama Clinic	Internal medicine		2-21-7 Nakanarusawa-cho	0294- 37-2215
Kamoshita Clinic	Obstetrics Gynecology Dermatology	English	4-17-22 Nakanarusawa-cho	0294- 28-6100
Nishinarita Clinic	Internal medicine Rheumatology	English	2-1-2 Nishi Narusawa-cho	0294- 25-6520
Kawanishi Clinic	Internal medicine	English	4-34-8 Nishi Narusawa-cho	0294- 35-8148

◆Taga Area

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Hitachi Medical Center	Internal medicine Neurology Gastroenterology Cardiovascular Medicine Pediatrics Surgery Orthopedics Plastic surgery Neurosurgery Urology Rehabilitation Radiology Dentistry Pediatric dentistry Cosmetic surgery Surgery	English	2-8-16 Ayukawa-cho	0294-36-2551
Hitachi Umeagaoka Hospital	Psychiatry Psycosomatic Medicine		2409-3 Okubo-cho	0294-34-2103
Nagayama Dermatology Clinic	Dermatology		1-2-20 Ayukawa-cho	0294-33-1858
Koizumi Children`s Clinic	Pediatrics	English	3-1-21 Ayukawa-cho	0294-35-8212
Niijima Sky Clinic	Gastroenterology (Endoscopy) Internal medicine Hepatology	English	3-1-21 Ayukawa-cho	0294-33-5511
Hitachi Welfare Clinic	Internal medicine Surgery Dermatology	English	5-9-9 Ayukawa-cho	0294-34-1241

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa:	Wika	Lugar	Telepono
Sase Internal Medicine Clinic	Internal medicine Pediatrics		1-2-22 Taga-cho	0294-38-0077
Inoue Clinic	Orthopedics Internal medicine	English	2-17-7 Taga-cho	0294-33-1253
Shinohara Clinic	Internal medicine Pediatrics Orthopedics	English Mandarin Tagalog	3-14-8 Taga-cho	0294-33-2357
Kawashima Clinic	Internal medicine Gastroenterology Dialysis medicine	English Mandarin Cantonese	1-1-1 Sakuragawa-cho	0294-35-1266
Chiba Clinic	Internal medicine Cardiovascular medicine	English	2-18-1 Sakuragawa-cho	0294-25-6070
Hara Clinic	Internal medicine Surgery Mammary gland medicine	English	2-25-1 Sakuragawa-cho	0294-28-5566
Ishikawa General Medicine Family Clinic	Gastroenterology Internal medicine Pediatrics		3-11-15 Sakuragawa-cho	0294-33-8600
Inaba Eye Clinic	Ophthalmology		2-7-1 Suchiro-cho	0294-36-0279
Seo Medical Clinic	Obstetrics Gynecology	English	2-15-8 Higashi Taga-cho	0294-33-0763
Aoba Dermatology Clinic	Dermatology Allergies	English	1-6-20 Chikoku-cho	0294-35-0011
Hitachi Eye Clinic	Ophthalmology	English	2-6-6 Chikoku-cho	0294-33-7439
Yamate Clinic	Surgery Orthopedics Internal medicine	English	2-13-3 Chikoku-cho	0294-33-2121

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa	Wika	Lugar	Telepono
Sato General Medicine and Gastroenterology Clinic	Internal medicine Gastroenterology	English	3-10-7 Chikoku-cho	0294-36-0320
Morikawa Medical Clinic	Internal medicine Respiratory medicine		1-6-8 Kanesawa-cho	0294-33-8255
Oashisu General and Rheumatoid Clinic	Internal medicine Rheumatology		3-17-15 Kanesawa-cho	0294-33-8255
Teraoka Orthopedic Clinic	Orthopedics Internal medicine Rheumatology		3-19-3 Kanesawa-cho	0294-28-7766
Kunikata Eye Clinic	Ophthalmology	English	3-19-13 Kanesawa-cho	0294-33-9301
Ishikawa Clinic	Urology Internal medicine	English	4-24-16 Kanesawa-cho	0294-33-7788
Wada Clinic	Internal medicine Surgery Neurosurgery	English	5-6-18 Kanesawa-cho	0294-28-6015
Nemichigaoka Clinic	Internal medicine Pediatrics		4-9-1 Onuma-cho	0294-25-6661
Midori Clinic	Psychosomatic medicine Internal medicine Neurosurgery		3-15-5 Higashi Onuma-cho	0294-28-8686
Naito Orthopedics	Orthopedics	English	4-30-21 Higashi Onuma-cho	0294-53-1833

◆ Southern Area

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa	Wika	Lugar	Telepono
Ohara Neurology Clinic	Psychiatry	English	1-13-18 Omika-cho	0294-52-4352
Hitachi Omika Hospital	Internal medicine Gastroenterology Surgery Neurosurgery Colorectal anal surgery Surgery Orthopedics Rehabilitation	English	2-20-30 Omika-cho	0294-52-4455
Kaishunso Hospital	Internal medicine Psychiatry Psychosomatic medicine	English German	6-17-1 Omika-cho	0294-52-3115
Kuji Chinome Hospital	Internal medicine Surgery Orthopedics Gastroenterology Pediatrics Mammary gland medicine Mammary gland surgery	English	4-16-10 Kuji-cho	0294-52-2119
Hitachi-Koh Hospital	Internal medicine Surgery Pediatrics Gastroenterology Dermatology Rehabilitation	English	11-10 Minato-cho	0294-52-3576
Seirei Memorial Hospital	Neurosurgery	English	841 Momiya-cho	0294-52-8500

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa	Wika	Lugar	Telepono
Kawasaki Hospital	Gastroenterology Gastroenterologic al surgery Internal medicine Anal medicine Anal surgery Urology Surgery	English	1862-2 Owada-cho	0294- 52-1170
Omori Medical Clinic	Internal medicine Gastroenterology (Endoscopy) Pediatrics	English	2-5-16 Omika-cho	0294- 54-1361
Shimada Surgical Clinic	Surgery Dermatology Internal medicine Orthopedics	English	2-13-18 Omika-cho	0294- 53-4888
Omika Dermatology Clinic	Dermatology Internal medicine Neurosurgery		2-29-1 Omika-cho	0294- 54-1800
Horiuchi ENT Clinic	ENT (Ears, Nose and Throat) Allergies	English	2-29-10 Omika-cho	0294- 52-3841
San-ai Optometry	Ophthalmology	English	4-4-8 Omika-cho	0294- 54-3000
Imura Orthopedic Medical Clinic	Internal medicine Surgery Orthopedics	English	6-4-10 Omika-cho	0294- 52-2191
Ibaraki Medical Clinic Hitachi	Internal medicine Surgery	English	2-6-37 Kuji-cho	0294- 54-3311
Minamikoya Medical Clinic	Internal medicine Pediatrics Dermatology	English	3-16-2 Minami Kouya-cho	0294- 52-2660

◆ **Western Area**

Mga Pagamutan	Dalubhasa sa	Wika	Lugar	Telepono
Nishino Clinic	Internal medicine Surgery Pediatrics	English	1166-1 Tome-cho	0294- 27-1313
Ejiri General Clinic	Internal medicine Cardiovascular	English	1-1-28 Owada-cho	0294- 54-2221

***Pagamutan pagkatapos ng takdang oras ng mga klinika at opisyal na araw (holidays)**

Maaaring humingi ng medikal na serbisyo sa Hitachi City Emergency Treatment Clinic (Hitachi-shi Kyujitsu Kinkyu Shinryojo) tuwing Linggo, piesta opisyal, at pagkatapos ng regular na oras ng mga pagamutan (ex. sa gabi atbp). Kakailanganing ipakita ang inyong Health Insurance Card sa resepsyon ng ospital bago kayo matingnan ng doctor.

General Medical Treatment at Pediatrics

Address 1-17-1 Saiwai-cho, Hitachi (matatagpuan sa tabi ng Hitachi malapit sa Hitachi Station). Tel.# 0294-33-5353

*Mangyaring humingi ng tulong ng isang Japanese speaker kung tatawag.

Mga Oras: 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 16:00

*Ang mga impormasyon tungkol sa mga pagamutan na nagbibigay ng mga serbisyo para sa mga surgical procedures at pang gabing gamutan ay matatagpuan sa Ibaraki Prefecture Emergency Treatment Information System webpage.

Ibaraki Prefecture Emergency Treatment Information System

<http://www.gg.pref.ibaraki.jp/>




***Medical Handbook**

Ang Ibaraki International Association ay gumawa ng handbook na may 9 na wika: English, Chinese, Portuguese, Thai, Tagalog, Spanish, Korean, Indonesian, at Vietnamese.

Ang handbook na ito ay naglalaman ng mga salita na maaari mong magamit upang maipaliwanag mo ang mga sintomas na iyong nararamdaman kapag pumunta ka sa mga ospital. Kaya't maaari mong ituro ang mga nakasaad dito sa sarili mong wika at ang kahulugan nito ay maiintindihan ng mga staff at doctor.

Maaari mong i-download ang handbook mula sa Ibaraki International Association`s website.

* Sa website na ito, makikita mo rin ang mga magagamit mong mga salita sa 13 iba pang lengguahe kabilang na ang Arabic, Bangladesh, at Russian.

Website	Ibaraki International Association https://www.ia-ibaraki.or.jp/others/book/ 
----------------	--

4 Pagbubuntis, Panganganak, at Pangangalaga ng bata

(1) Pagbubuntis

◆Mother and Child Health Handbook o “boshi kenkou techou”

Ang handbook na ito ay talaan ng kalusugan at mga impormasyon ng ina at ng bata.



① Paano mo ito makukuha

Ito ay makukuha sa Hitachi City Hall o sa mga sangay na opisina at sa Hitachi Health Center kapag nagsumite ka ng abiso sa pagbubuntis.

② Mga kakailanganin

My Number Card, Driver`s License, Passport atbp.

③ Panahon ng paggamit

Hangang makatapos ang bata sa junior high school.

④ Kailan maaaring gamitin

- . Habang ang ina ay tumatanggap ng pagsusuri sa panahon ng pagbubuntis
- . Habang ang ina ay tumatanggap ng mga gabay sa panahon ng pagbubuntis
- . Ang bagong panganak na bata ay tumatanggap ng pagsusuri sa kalusugan
- . Ang bagong panganak na bata ay pababakunahan

*** Suporta sa panganganak at pagpapalaki sa anak**

Makatatanggap ka ng subsidya o tulong salapi na galing sa gobyerno.
“shusan. kosodate oen jigyou (shusan oen kin)”

. Ang makakatanggap ng subsidya ay:

Kung ikaw ay nagsumite ng abiso ng pagbubuntis sa munisipyo pagkaraan ng ika 1 ng Abril, taong 2022. Ikaw ay makatatanggap ng halagang 50,000 yen.

. Mga kakailanganin:

① Application form

Ito ay maaaring makukuha sa Hitachi City Hall, o sa Hitachi Health Center at mga sangay na opisina.

② Ano mang mga bagay na nagsasaad ng inyong account number.

*Ikaw ay makakatanggap lamang ng iyong maternity support sa iyong nasasakupang munisipalidad at hindi sa ibang pang munisipalidad .

*Kung ikaw ay nagsumite ng abiso mula ika 1 ng Abril, taong 2022 hanggang ika 28 ng Pebrero taong 2023, padadalhan ka ng Hitachi City Hall ng mga dokumento sa pamamagitan ng koreo.

Maaaring humingi ng mga impormasyon at mga payo sa Health Promotion Division, Hitachi City Hall at sa iba pang mga sangay.

*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung ikaw ay tatawag.

Sa iyong ika 8 buwang pagbubuntis, padadalhan ka ng Hitachi City Hall ng questionnaires. Maglaan ng oras upang punan at sagutan ang questionnaires o talatanungan.



◆Health checkup para sa mga buntis

Ang mga buntis ay sumasailalim sa mga medikal na pagsusuri upang matiyak ang kalusugan ng ina at ng sanggol na nasa sinapupunan. Ang mga pagsusuri ay isinasagawa ng ilang beses bago ipanganak ang sanggol.

① Paano makakuha ng Pregnancy Examination Form?

Ang Pregnancy Examination form o “ninfu kenkou shinsa jushin hyo” kasama ang Maternal and Child Health Handbook o “boshi kenkou techou ay maaaring makuha sa Citizen`s Health Section Center “hoken senta-“, Hitachi City Hall o “Hitachi shiyaksho shiminka”, at sa “sisho” o kanyang mga sangay.

② Mga kakailanganin:

Maternal and Child Health Handbook, Pregnancy Examination Sheet
* Ikaw ay makakatanggap ng subsidya o halaga mula sa City Hall para sa iyong mga checkups ng 17 beses. Ngunit kung ang halaga ng iyong pagpapa-checkup ay lumagpas sa halagang laan ng munispyo, ikaw ang magpupunan ng labis na halaga para dito.



【Para sa mga katanungan】

Health Promotion Division, Hitachi City Hall

Tel. # 0294-21-3300

Hitachi City Citizen`s Section Tel. # 0294-22-3111

*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag

(2) Panganganak

◆ Abiso ng kapanganakan o “Birth Notification Form”

Mangyaring isumite ang abiso ng kapanganakan “Birth Notification Form o shusho todoke” sa loob ng 14 na araw sa Citizen`s Section ng munisipyo o alin man sa mga sangay nito.

Bukod sa form “shusho todoke” na isusumite, maaaring may iba pang mga papeles na kakailanganin, kaya`t kailangang isangguni itong mabuti sa munisipyo.

* Mga halimbawa ng kakailanganing papeles, gaya ng mga sumusunod:

- Abiso o form ng kapanganakan “shusho todoke” (makukuha ang papel na ito sa “Citizen`s Section” shimin ka o kaya ay sa mga sangay nito.
- Sertipiko ng kapanganakan (nakapaloob ito sa abiso ng kapanganakan o “shusho todoke”, nilalama dito ang pagtitibay ng doktor o komadronang nagpa-anak.
- * Mangyaring ipagbigay alam o makipag-ugnayan sa embahada ng Pilipinas o konsulado ang tungkol sa kapanganakan ng bata upang malaman ang mga dapat pang gawin.



【Para sa mga katanungan】

City Resident Affairs Division, Hitachi City Hall
Tel.# 0294-22-3111

- * Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

(3) Pangangalaga ng bata

- ◆ Infant-Wellness Visit (pagbisita para sa pangangalaga ng inyong sanggol)
Upang matiyak ang kapakanan ng parehong ina at sanggol, sa loob ng apat na buwan pagkatapos ng panganganak, ang isang inspektor o kaya'y midwife na inatasan ng munisipyo ng lunsod ay tatawag sa inyong bahay upang bumisita. Sa pagbisitang ito, maaaring talakayin ng ina ang kanyang pisikal na kondisyon mula nang manganak o humingi ng payo tungkol sa pagpapasuso, pagbibigay ng gatas, pangangalaga sa bata at anumang iba pang paksang may kaugnayan sa post-natal care. Aabisuhan kayo ng munisipyo sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono bago ang pagbisita.

* Suporta sa panganganak at pagpapalaki ng anak

Makatatanggap kayo ng subsidya o tulong pinansyal galing sa gobyerno

. Mga taong makatanggap ng pera: Mga nanganak pagkaraan ng ika-1 ng Abril, taong 2022

. Sino ang maaaring mag-apply: Mga taong nagpapalaki sa mga anak.

. Perang matatanggap: 5man yen kada bata

. Paraan ng pag-aaply: Mag-apply sa oras ng pagbisita sa sanggol.

. Mga kinakailangan sa pag-aaply:

① Application Form o “ oen kinshin seisho”

Ito ay matatanggap mula sa staff ng munisipyo na bibisita sa inyong bahay para sa Infant-Wellness Visit.

② Ano mang bagay na nagpapakita ng inyong account number.

* Isang munisipyo lang ang magbibigay ng maternity support, wala kang matatanggap na ibang suporta o halaga sa iba pang munisipalidad.

* Kung ikaw ay nagsumite ng pagbubuntis pagkaraan ng ika 1 ng Abril, taong 2022 at ika-28 ng Pebrero, taong 2023. Ikaw ay padadalhan ng dokumento ng Hitachi City Hall sa pamamagitan ng koreo.

Suriing mabuti na tama ang mga impormasyon sa iyong aplikasyon, at kung hindi ka sigurado mangyaring makipag-ugnayan sa “Health Promotion Division” ng munisipyo para sa mga katanungan.

◆ Ang pagpapabakuna

Ang bagong panganak na sanggol ay dapat mabakunahan upang maiwasan ang pagkakaroon ng mga nakakahawang sakit. Isang abiso ang ipapadala sa lahat ng may anak na kailangang mabakunahan.

* Ang Health Calendar (nasa salitang Hapon lamang) ay maaaring makuha sa City`s Health Promotion Division, Citizen`s Division o sa ibang pang mga sangay.

◆ Health Checkup para sa mga kapapanganak na sanggol

Ang sanggol ay susuriin upang matiyak na ito ay malusog.

- ① Maaari kang makakuha ng application form ng Health Checkup para sa isang buwang sanggol kapag nagsumite ka ng birth registration sa munisipyo.
- ② Ang application form na Health Checkup para sa sanggol sa pagitan ng 3 o 6 na buwan at 9 o 11 buwan pagkapanganak, ay ipadadala sa pamamagitan ng koreo. Ipadadala din ang abiso ng pagpapabakuna sa mga dalawang buwang sanggol.
* Kailanganng magpa-appointment para dito.
- ③ Mga kakailanganin:
Medical Questionnaire, Mother and Child Health Handbook
* Kapag nakakuha ka ng Health Checkup for Infants, ang bahagi ng halaga na iyong ibabayad ay sasagutan ng Hitachi City sa 3 beses na checkup ng sanggol.

◆ Health Checkups para sa 18 buwang sanggol

Ang checkup na ito ay kinakailangan para sa mga 18 hanggang 23 buwang sanggol, ito ay para sa kanilang pisikal at medical na pagsusuri.

Ang abiso ay ipapadala sa inyo sa pamamagitan ng koreo.

◆ **Health checkups para sa mga tatlong taong gulang na bata**

Ang checkup sa mata at pandinig, para sa mga tatlong taong gulang na bata hanggang tatlong taon at labing isang buwan .
Ang abiso ay ipapadala sa iyo sa pamamagitan ng koreo.

◆ **Pamasahe sa taxi o “Taxi fare coverage “**

Maaaring gamitin ng isang buntis o may sanggol na wala pang isang taong gulang.
Kapag pupunta ka sa ospital o magpapa checkup ng iyong sanggol.
Sasagutin ng munisipyo ang inyong pamasahe hanggang 30, 000 yen.

【Para sa mga katanungan】

Health Promotion Division, Hitachi City Hall.
Tel.# 0294-21-3300



*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

◆ **Tulong sa mga gawaing bahay bago at pagkatapos manganak**

Ang tulong at serbisyong ito ay para sa mga buntis at bagong panganak na nangangailangan ng asiste tulad ng paghahanda ng pagkain, atbpang gawaing bahay.
Mangyaring makipag-ugnayan sa Child Care Support Division para sa karagdagang impormasyon tungkol sa pag-aapply para sa tulong na ito.

【Para sa mga katanungan】

Child Care Support Division, Hitachi City Hall.
Tel.# 0294-22-3111



*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

Mga lugar kung saan maaaring paglibangan ng mga bata

< Kodomo Suku -Suku Center >



Lugar: 1-10-1 Kamine-cho

*Unang palapag

Tel.# 0294-29-5522

*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

Oras: 8:30 ~ 18:30

*Sarado tuwing holidays at bagong taon.

Ang Kodomo Suku-Suku Center ay lugar kung saan maaaring puntahan ng mag-ina upang mapag laro ang kanyang anak. Ito ay may mga palaruan at kagamitan sa paglalaro na magagamit nang libre. Hindi kinakailangang magpa-reserba sa pagpunta dito.

< Kodomo Center >



Lugar: 2-4-20 Nishinarusawa-cho

Tel.# 0294-36-0048

*Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

Oras: 9:00 ~ 17:00

*Sarado tuwing holidays at bagong taon

Ang Kodomo Center ay isang lugar para sa mga magulang at bata na malayang magkasamang maglaro. Ito rin ay nag-aalok ng konsultasyon tungkol sa pagpapalaki at pag-aaruga ng bata.

5 Edukasyon

(1) Japanese School

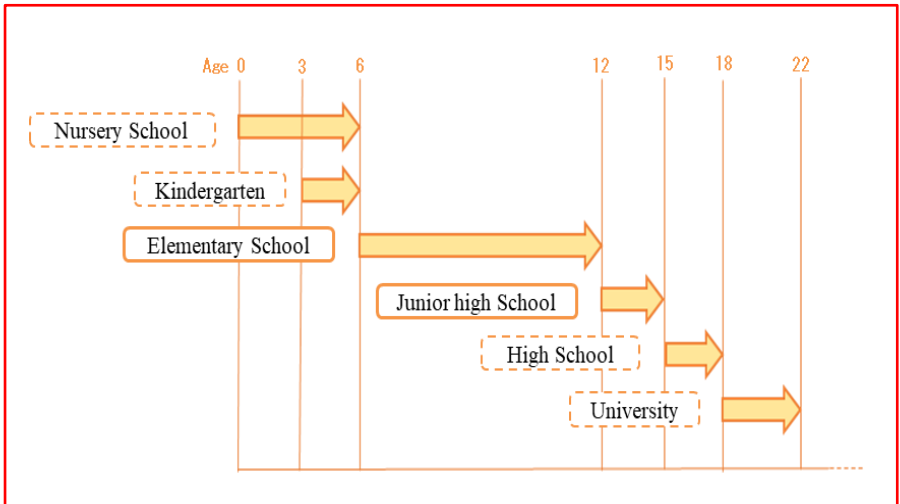
- . Elementary 6/ anim na taon
- . Junior High School 3/ tatlong taon
- . High School 3/ tatlong taon
 - * Ang part time high school ay mga estudyanteng nagtatrabaho sa umaga at nag-aaral sa gabi.
- . Unibersidad 4/ apat na taon
 - * Mayroon ding “tanki daigaku” o junior college (2/ dalawang taon) para sa mga teknikal training, vocational, atbp.

Dito sa Japan, obligadong makatapos sa elementarya at junior high school.

Ang mga Japanese ay obligadong makapagtapos sa elementarya hanggang junior high school.

* Ang mga dayuhan ay hindi obligado sa ganitong sistema, ngunit maaari silang makapasok sa elementarya o junior high school.

* Bawat taon, nagsisimula ang mga paaralan sa buwan ng Abril at nagtatapos sa buwan ng Marso ng susunod na taon.



(2) Nursery Schools “Hoikuen”

Ang nursery schools ay mga pasilidad na lagakan ng mga sanggol at batang hindi kayang alagaan ng kanilang sariling mga magulang sa kadahilanan ng trabaho o pagkakasakit. Ang mga pasilidad na ito ay siyang nangangalaga sa mga sanggol at bata kapalit ng kanilang mga magulang. (Ang mga magulang na may kakayanang mag-alaga ng kanilang sariling anak ay hindi maaaring maglagak sa nursery schools).

◆ Ang pag-aapply sa nursery schools o hoikuen

May dalawang araw sa isang buwan kung kailan maaaring makapasok ang isang bata sa nursery school. Ang pag-pili ng araw ay dapat mong pag-planuhan nang maaga dahil kailangan mong maghintay ng mga dalawang lingo bago ka makapasok dito.

Ang pagpili ng araw sa pag-pasok sa nursery school

- ① Ang mga gustong pumasok sa unang araw ng buwan.
→ Mag-apply sa ika-15 araw ng nakaraang buwan.
- ② Ang mga gustong pumasok sa ika- 16 na araw ng buwan.
→ Mag-apply sa katapusang araw ng nakaraang buwan.
- ③ Ang mga gustong pumasok mula ika- 1 ng Abril.
→ Maaring komfirmahin ito sa isang isyu ng Hitachi City newspaper o “Hitachi shihou” sa ika- 20 ng Oktubre o kaya sa ika- 20 ng Nobyembre.

* Ang bawat nursery school ay karaniwang nagsisimula mula Abril ng taon at nagtatapos ng Marso sa susunod na taon

◆ Konsultasyon tungkol sa nursery school

Maaaring sumangguni sa Child Facilities Division o “kodomo shisetsuka” ng Hitachi City Hall na matatagpuan sa unang palapag ng gusali.

Ang oras ng palalagak o pagpasok ng bata sa nursery school ay depende sa bawat pasilidad. Ang oras ng palalagak o pagpasok ng bata sa nursery school ay depende sa bawat pasilidad.

【Para sa mga katanungan】

Child Facilities Division, Hitachi City Hall

Tel.# 0294-22-3111

* Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.



(3) Kindergarten o “Youchien”

Ang kindergarten schools ay mga pasilidad kung saan ay maaari mong pag-wanan ng inyong mga anak upang maalagaan ang mga ito hanggang sa makarating sila sa pag pasok ng elementarya. May dalawang uri ng kindergarten schools, pang munisipal at pang pribadong kindergartens.

① Pang pribadong kindergartens

Ang pasilidad na ito ay nangangalaga sa mga batang 3, 4, at 5 taong gulang.

② Pang munisipal na kindergartens

Ang pasilidad na ito ay nangangalaga sa mga batang 4 at 5 taong gulang.

Buwan ng Abril ang pagsisimula ng kindergarten schools at sa mga may nais na pumasok, mag-apply dito mula sa buwan ng Nobyembre ng nakaraang taon. Madali lang ang pag a-apply kung may punan sa pasilidad.

Iba't iba ang pamamaraan ng pag a-apply at ang babayaran. Ito ay depende sa bawat pasilidad ng kindergarten. Alamin ang mga ito sa kindergarten na gusto ninyong mapasukan.



【Para sa mga katanungan】

Child Facilities Division, “kodomomo shisetsuka”, Hitachi City Hall

Tel.# 0294-22-3111

* Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

(4) Elementarya at Junior High Schools

〈Pamamaraan ng pag pasok sa Elementarya〉

**Buwan ng
Oktubre**

Isang Health Check Notification o “kenko shindan tsuuchisho”ang ipapadala ng Board of Education sa pamamagitan ng koreo sa mga magulang na may anak na papasok sa elementarya sa susunod na Abril. Ito ay para sa pagsusuring pangkalusugan ng mga bata.

* Ang mga magulang na may nursery at kindergarten na mga anak ay padadalhan ng notipikasyon mula sa mga nasabing pasilidad. Sa mga magulang na hindi pumasok sa mga pasilidad na nabanggit ay padadalhan din ng notipikasyon sa kanilang tirahan sa pamamagitan ng koreo.

**Buwan ng
Nobyembre**

Siguraduhin lamang na dumaan sa mga pagsusuring pangkalusugan ang inyong mga anak sa eskuwelahan na kanilang papasukan pagdating ng Abril.

* Ang petsa at oras ng pagsusuri ay nakalagay sa notipikasyon.

**Buwan ng
Enero**

Magkakaroon ng pagpupulong sa eskuwelahan na inyong papasukan upang ipaliwanag ang mga mga patakaran at mga impormasyon sa pagpasok sa paaralan.

* Ang mga detalye tungkol sa “Entrance Ceremony” at pagsisimula ng pag-aaral, pati na ang mga impormasyon tungkol sa paaralan ay ipapaliwanag, kaya’t kinakailangan kang dumalo dito.

**Buwan ng
Enero ~
Pebrero**

Magkakaroon ng pagpupulong sa eskuwelahan na inyong papasukan upang ipaliwanag ang mga mga patakaran at mga impormasyon sa pagpasok sa paaralan.

* Ang mga detalye tungkol sa “Entrance Ceremony” at pagsisimula ng pag-aaral, pati na ang mga impormasyon tungkol sa paaralan ay ipapaliwanag, kaya’t kinakailangan kang dumalo dito.

**Buwan ng
Abril**

Ang “Entrance Ceremony”o “nyugako shiki” ay ginaganap

* Kailangang dalhin ang natanggap mong notipikasyon sa araw ng kaganapan.* Kailangang dalhin ang natanggap mong notipikasyon sa araw ng kaganapan.

⟨Pamamaraan ng pag pasok sa Junior High School⟩

Buwan ng Enero

Makakatanggap ka ng “School Entrance Notification” o “Shuugaku tsuuchisho “. Ito ay isang notipikasyon na manggagaling sa pinagtapusan mong elementarya.

* Nakasaad dito ang pangalan ng papasukan mong junior high school. Hindi na rin kakailanganin ng pagsusuring pangkalusugan o “kenko shindan tsuuchisho”.

Buwan ng Enero ~ Pebrero

Ginaganap ang pagpupulong sa papasukan mong paaralan. Dito ay ipapaliwanag sa iyo ang mga kakailanganin sa pagpasok , mga patakaran at ang pag-aaralan ng mga bata. Siguraduhing dumalo sa pagpupulong na ito upang maunawaan mo lahat ang mga panuntunan ng eskwelahan.

Buwan ng Abril

Ang “Entrance Ceremony” o “nyugako shiki” ay gaganapin.

* Mangyaring dalhin ang inyong notipikasyon na natanggap noong buwan ng Enero, kung saan nakasaad ang araw at oras ng seremonya.

*Mga bagay na dapat maging maingat sa pagpasok sa elementarya at junior high school

- Ang pagpasok sa elementarya at junior high school ay nakatalaga lamang sa pinakamalapit na lugar mula sa iyong tirahan. Kung sa ibang lugar ka papasok, pagbigay alam ito sa munisipyo, sa School Affairs Division ng Hitachi o “Hitachi shi kyouiku iinkai gakumuka”.
- Ang mga pag-aaralan at aklat aralin o “textbooks” ay libre, ngunit ang uniporme, pagkaing pananghalian atbp. ay may bayad.
- Makipag-ugnayan sa School Affairs Division sa mga sumusunod na sitwasyon:

Kung hindi ka nakatanggap ng notipikasyon para sa pagsusuring pangkalusugan o “kenko shindan tsuuchisho” o kaya ay ang School Entrance Notification o “shyugakutsuuchisho”.

Kung ikaw ay bagong lipat sa bayan ng Hitachi at papasok ng eskwelahan dito.

Kung ikaw ay bagong dating dito sa Hitachi galing sa iyong bansa at gustong pumasok sa eskwelahan,

Kung ikaw ay papasok sa ibang lugar na eskwelahan.

【Para sa mga katanungan】

Hitachi shi Kyouiku Iinkai Gakumuka

Tel. # 0294-22-3111

* Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.



6 Administratibong Pamamaraan

Ang mga sumusunod ay listahan ng mga opisyal na dokumento na maari na iyong kakailanganin sa munisipyo ng Hitachi na nakapaloob ang mga pamamaraan at serbisyo sa bawat isa. Siguraduhin at alaming mabuti nang maagap ang mga kasulatan.

Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

Mga dokumento	Nilalaman	Sangay o Departamento
Kopya ng inyong “Residence Certificate o Juuminhyou”	Nagsasaad ng inyong opisyal na tirahan	City resident Affairs Division “Shiminka Tel.# 0294-22-311
Rehistro na tirahan - Residence Registration Form o “tennyuu todoke	Notipikasyon ng paninirahan sa loob ng lunsod ng Hitachi mula sa ibang lunsod sa Japan pati na rin sa ibang bansa	
Abiso sa paglipat ng tirahan o “tenshutsu todoke”	Notipikasyon sa paglilipat ng tirahan sa ibang lunsod o ibang bansa.(Sinusumite ito sa paglilipat)	
Abiso ng paglipat ng tirahan o “tenkyo todoke”	Notipikasyon sa paglilipat sa loob mismo ng lunsod ng Hitachi.	
Rehistro ng pag-aasawa o “kon in todoke”	Notipikasyon sapag-aasawa	
Rehistro ng pakikipag-hiwalay o “rikon todoke”	Abiso ng pag-hiwalay sa napangasawa	
Abiso sa pagkamatay o “shibou todoke”	Opisyal na notipikasyon ng pagkamatay * Mangyaring makipag-ugnayan sa embahada o konsulado ng inyong bansa	
Pagpaparehistro ng personal na selyo o “inkan touroku”	Paraan ng pagpaparehistro ng sariling selyo “hanko” * Ang inkan ay ginagamit sa mga proseso ng kontrata o sa pagbili ng sasakyan	
My Number Card	Pag-isyu ng card na nagpapakita ng iyong personal sa pagkakakilanlan.	

Mga dokumento	Nilalaman	Sangay o Departamento
Buwis o “nouzei shomeisho”	Sertipiko ng inyong income tax at city taxes	Tax Affairs Division o “nouzeika” Tel.# 0294-22-3111
Residence Tax o “juuminzei” (Municipal Tax) Light Motor Vehicle Tax o “kei jidousha ze”	Konsultasyon ukol sa mga buwis sa residente ng lunsod at mga sasakyan na may kapasidad na 550 cc o mas mababa pa.	Municipal Tax Division o “shiminzeika” Tel.# 0294-22-3111
Buwis sa mga ari-arian o “koteishisanzei”	Konsultasyon tungkol sa buwis ng mga ari-arian	Property Tax Division o “shizanzeika” Tel.# 0294-22-3111
Pagbabayad ng buwis	Pamamaraan ng pagbabayad ng buwis	Tax revenue Division “nouzeika” Tel.# 0294-22-3111
National Health Insurance o “kokumin kenkou hoken”	Itinataguyod ng gobyerno ang pagbabayad para sa insurance premiums atbp	National Health Insurance Division “kokumin kenkou hokenka” Tel.# 0294-22-3111
Pangangalagang medikal ng Lunsod ng Hitachi “iriyou fukushi hishikyuu seido”	Pamamaraan ng pagkuha ng tulong pinansyal sa pamamagitan ng subsidya sa mga bata atbp	
National Pension “kokumin nenkin”	Pamamaraan na kaugnay sa sistemang pang seguridad sa lipunan	
Nursing Care Insurance System “kaigo hoken”	Sistema sa pagtanggap ng tulong pangangalaga o caregiving support.	Kaigo hokenka Tel. # 0294-22-3111



7 Listahan ng mga sumusuportang ahensya

(1) Konsultasyon para sa ibang wika

- ◆ **Consultation Centers for Foriegners**
“gaikokujin soudan center”
(Ibaraki International Association) “ Ibaraki
ken Kokusai Kouryuu Kyoukai”



Legal na konsultasyon kaugnay sa trabaho, pag-aasawa, edukasyon, atbpang isyu sa pang araw-araw na pamumuhay ay inaalok ng sangay na ito.

Lugar	Ibaraki International Association “Ibaraki ken Kokusai Kouryuu Kyoukai” 2nd Floor, The Hirosawa City Kaikan (Kenmin Bunka Center) Annex 745 Ushirokawa, Semba-cho, Mito City				
Telepono	029-244-3811				
Website	https://global.ia-ibaraki.or.jp/consultation/consultation-center/ 				
Oras	8:30 ~ 12:00, 13:00 ~ 17:00 (Lunes ~ Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon				
Mga gamit na wika	Lunes	Martes	Miyerkoles	Huwebes	Biyernes
	English/ Japanese/ Atbpang wika				
	Vietnamese Chinese 13:30~17:00	Korean Spanish	Thai Chinese Vietnamese	Tagalog Portuguese Vietnamese	Thai Sinhalese 13:30~17:00

◆ **Konsultasyon para sa karapatang pantao (Ministro ng Katarungan)**

Konsultasyon para sa karapatang pantao, tulad ng halaga ng pagka-kaiba sa kultuta at pananaw.

Telepono	0570-090911
Website	https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html 
Oras	9:00 ~ 17:00 (Lunes ~ Biyernes) *Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon
Mga gamit na salita	English/ Chinese/ Korean/ Nepali/ Spanish/ Tagalog/ Portuguese/ Vietnamese/ Indonesian/ Thai


◆ **Ibaraki Foreign Workers Support Center “Ibaraki ken Gaikokujin Zai shien Center”**

Konsultasyon para sa suporta ng mga manggagawa

Lugar	1st Floor, The Hirosawa City Kaikan (Kenmin Bunka Center) Annex, 745 Ushirokawa, Semba-cho, Mito City
Telepono	029-239-3304
Website *	https://ifc.ibaraki.jp/foreigner/jp/ 
Oras	9:00 ~ 17:00 (Lunes ~ Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon
Mga gamit na salita	Japanese/ (English-kailangang magpa reserba ng maaga) (Vietnamese- kailangang magpa reserba ng maaga)

**◆Konsultasyon gamit ang telepono para sa mga manggagawa
“gaikokujin roudousha muke soudan”
(Ministry of Health, Labor Standards) “Kousei roudoushou”**

Nagbibigay ng payo at konsulta sa mga problemang may kinalaman sa kalagayan ng trabaho tulad ng sweldo, oras ng pagtatrabaho, pagpapapalis, bayad na bakasyon, at aksidente na kaugnayan sa trabaho.

Website	https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html 				
Oras	10:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 15:00 (Lunes ~Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon				
Mga gamit na salita Telepono	Lunes	Martes	Miyerkoles	Huwebes	Biyernes
	English 0570-001-701 Chinese 0570-001-702 Portuguese 0570-001-703 Spanish 0570-001-704 Tagalog 0570-001-705 Vietnamese 0570-001-706				
	Burmese 0570-001-707	Nepali 0570-001-708	Thai 0570-001-712	Korean 0570-001-709	Mongolian 0570-001-718
		Indonesian 0570-001-715	Nepali 0570-001-708		Korean 0570-001-709
		Cambodian 0570-001-716			

◆ **AMDA Medical Information Center “AMDA Kokusai Iryou Jouhou Center”**

Konsultasyon para sa pangangalagang pangkalusugan gaya ng sistemang medikal ng Japan, at kung anong ospital ang pupuntahan.

Telepono	03-6233-9266				
Website	https://www.amdamedicalcenter.com/ 				
Oras	10:00 ~ 16:00 (Lunes ~ Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon				
Mga gamit na salita	Lunes	Martes	Miyerkoles	Huwebes	Biyernes
	Japanese / English				
	Tagalog Korean	Chinese Thai	Spanish Vietnamese Ukrainian Russian	Chinese	Portuguese Vietnamese

◆Foreign Residents Information Center “ Gaikokujin Zairyuu Sougou Jouhou senta-”

Konsulta para sa mga patakaran at pamamaraan ng mga naninirahang migrante.

Telepono	0570-013904 (IP) 03-5796-7112
Website	https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/japanese.html 
Oras	8:30 ~ 17:15 (Lunes ~ Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon
Mga gamit na salita	Japanese/ English/ Chinese/ Korean/ Spanish/ Portuguese/Vietnamese/ Tagalog/ Nepali/ Indonesian/ Thai/ Cambodian/Burmese/ Mongolian/ French/ Sinhalese/ Urdu

(2) Konsultasyon sa wikang Hapon

Mangyaring humingi ng tulong sa isang Japanese speaker kung tatawag.

◆Hitachi City Citizen`s Advice Bureau “Hitachi shi Shimin Soudan Shitsu”

Ito ay tumutugon sa mga mamamayang may mga alalahanin o problema, mga hinaing o reklamo patungkol sa lunsod ng Hitachi.

Lugar	Hitachi City Public Information Division Hitachi City Hall, 1-1-1 Sukegawa-cho, Hitachi City
Telepono	0294-22-3111
Oras	9:00 ~ 17:00 (Lunes ~ Biyernes), 9:00 ~ 16:00 tuwing Sabado * Sarado ng Linggo, Holidays, at Bagong Taon Ang konsulta ng Sabado ay kailangang magpa reserba ng maaga

◆Hitachi Public Employment Security Office (Hello Work Hitachi) Hitachi Koukyou Shokugyou Antei jiyo (Halo-wo-ku Hitachi)

Pasilidad kung saan nagbibigay ng payo patungkol sa trabaho at sa paghahanap ng trabaho.

Lugar	2-6-2 Wakaba-cho, Hitachi City
Telepono	0294-21-6441
Oras	8:30 ~ 17:15 (Lunes ~ Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon

**(3) Asosasyong pang international (International Exchange Organizations)
“Kokusai Koryuu Dantai”**


◆Ibaraki International Association “Ibaraki ken Kokusai Kouryuu Kyoukai

Ang asosasyong ito ay nag-oorganizado ng mga kaganapan upang sumuporta sa mga banyagang residente at mga programa sa pinagsamang internasyonal na palitan.

Lugar	2nd Floor, The Hirosawa City Kaikan (Kenmin Bunka Center) Annex, 745 Ushirokawa, Senba-cho, Mito City
Telepono	029-241-1611
E-mail	iia@ia-ibaraki.or.jp
Website	http://www.ia-ibaraki.or.jp 

◆Hitachi International Association “Hitachi Kokusai Kouriyuu Kiyougi Kai”

Ang organisasyong ito ay nagsasagawa ng iba’t ibang proyekto at mga kaganapan upang magka-isa ang bawat dayuhang mamamayan sa pakikipagtulungan ng mga boluntaryong grupo.

Lugar	Culture and International Division, Hitachi City Hall 1-1-1 Sukegawa-Cho, Hitachi City
Telepono	0294-22-3111
Website	https://www.city.hitachi.lg.jp/moshimo/005/index.html  Ang mga impormasyon sa pamumuhay at mga kaganapan kaugnay sa programang pang internasyonal at pakikipagpalitan ay karaniwang nakasulat sa salitang Japanese.

(4) Komisyon ng Imigrasyon (Immigration Offices) “Shutsu Nyuukokusai Nyuukanri Kyoku”






◆Tokyo Regional Immigration Bureau “Tokyo Shutsu Nyukoku Zairyuu Kanri Kyoku”





Lugar	5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo
Telepono	0570-034259、Internasyonal 03-5796-7234
Website	https://www.moj.go.jp/isa/about/region/tokyo/plain_japanese.html 
Oras	8:30 ~ 16:00 (Lunes ~ Biyernes) *Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon




◆Tokyo Immigration Office (Mito Branch)

Lugar	1-1 Kitami-cho, Mito City
Telepono	029-300-3601
Oras	9:00 ~ 16:00 (Lunes ~ Biyernes) * Sarado ng Sabado, Linggo, Holidays, at Bagong Taon

(5) Websites para sa pangkalahatang impormasyon tungkol sa pamumuhay

Pangkalahatang Impormasyon sa Pamumuhay	<p>Immigration Service Agency Suporta sa pangkaraniwang pamumuhay ng mga dayuhang mamamayan https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html</p>  <p>Gabay sa pamumuhay at trabaho https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/01_00265.html</p> 
	<p>Ibaraki International Association Impormasyon para sa mga dayuhang mamamayan https://global.ia-ibaraki.or.jp/</p> 
Listahan ng mga manggagamot na nakakapagsalita ng ibang wika	<p>Ibaraki Emergency Medical Information System http://www.qq.pref.ibaraki.jp/WP0101/RP010101BL.do</p> 
Mga impormasyon at payo tungkol sa pangkalahatang aspeto ng pang-araw-araw na pamumuhay	<p>Japan Helpline http://www.jhelp.com/en/jhlp.html</p>  <p>*Tel.# 0120-46-1997 (toll-free call)</p>

Mga impormasyon tungkol sa Lunsod ng Hitachi	<p>Hitachi City's Official Website English/ Chinese/ Korean https://www.city.hitachi.lg.jp/</p> 
	<p>Catalog Pocket</p> <p>Ang app. na ito ay naglalaman ng newsletter na mababasa mo sa iyong sariling wika. Mababasa mo rin ito sa browser</p> <p>English/ Traditional Chinese/ Simplified Chinese/ Korean/ Thai/ Indonesian/ Spanish/ Portuguese/ Vietnamese</p> <p>Android https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.morisawa.mccatalog</p> <p>iPhone https://apps.apple.com/jp/app/catalog-pocket/id756097145</p> <p>Browser http://catapoke.com</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  Android </div> <div style="text-align: center;">  iPhone </div> <div style="text-align: center;">  Browser </div> </div>

	<p>Hitachi Navi App</p> <p>Ang app. na ito ay para sa mga paunawa tungkol sa lunsod tulad ng basura, pag-iwas sa mga sakuna o kalamidad, at pangangalaga sa bata.</p> <p>Android https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.r-yobi.CityHitachi&hl=ja</p> <p>iPhone https://itunes.apple.com/jp/app/id1465084464</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  Android </div> <div style="text-align: center;">  iPhone </div> </div>
<p>Mga impormasyon tungkol sa Ibaraki Prefecture</p>	<p>Ibaraki Prefecture`s Official Website https://www.pref.ibaraki.jp/index.html</p> <div style="text-align: center;">  </div>

« Mga Sanggunian »

◆ Hitachi City Hall

Pangalan ng munisipyo	Lugar	Telepono
Hitachi City Hall	1-1-1 Sukegawa-cho	0294-22-3111

◆ Mga sangay na opisina

Pangalan	Lugar	Telepono
Juo branch office	2581 Tomobe, Juo-cho	0294-39-2211
Toyoura branch office	1-40-1 Kawajiri-cho	0294-43-5755
Hidaka branch office	2-2-1 Hidaka-cho	0294-42-4405
Taga branch office	2-4-20 Chikoku-cho	0294-36-3101
South branch office	7-1-1 Kuji-cho	0294-52-5101

◆ **Mga Komunidad (Community “ Koryuu “ Centers)**

Ang mga sumusunod ay listahan ng mga lugar kung saan ay maaaring magdaos ng mga pagpupulong at kaganapan sa nasasakupang komunidad. Ginagamit din ito upang makipag-ugnayan sa mga local na mamamayan at bilang “evacuation centers” sa mga panahon ng malaking kalamidad.

Pangalan ng Pasilidad	Lugar	Telepono
Juo Koryuu Center	129-2 Tomobe Juo-cho	0294-39-2411
Toyoura Koryuu Center	1-40-1 Kawajiri-cho	0294-43-5755
Hidaka Koryuu Center	2-2-1 Hidaka-cho	0294-42-4050
Tajiri Koryuu Center	1-35-1 Tajiri-cho	0294-42-1552
Namekawa Koryuu Center	1-21-1 Namekawahon-cho	0294-22-1654
Miyata Koryuu Center	1-6-1 Motomiya-cho	0294-27-6835
Nakasato Koryuu Center	1953-2 Higasho Goudo-cho	0294-70-8005
Nakamachi Koryuu Center	4-4-15 Miyata-cho	0294-21-5564
Nakakoji Koryuu Center	1-5-8 Wakaba-cho	0294-22-6483
Sukegawa Koryuu Center	1-21-7 Kashima-cho	0294-23-0955
Ose Koryuu Center	1-1-18 Ose-cho	0294-25-1577
Narusawa Koryuu Center	3-6-10 Nakanarusawa-cho	0294-35-5587
Yunago Koryuu Center	2-6-1 Ayukawa-cho	0294-38-7531
Suwa Koryuu Center	4-11-1 Suwa-cho	0294-33-3841

Pangalan ng Pasilidad	Lugar	Telepono
Okubo Koryuu Center	2-4-20 Chikoku-cho	0294-34-0535
Kawarago Koryuu Center	3-7-5 Higashi Taga-cho	0294-33-3746
Hanayama Koryuu Center	2-11-5 Kanesawa-cho	0294-34-5404
Onuma Koryuu Center	5-7-1 Higashi Kanesawa-cho	0294-35-8329
Kanesawa Koryuu Center	2-3-5 Onuma-cho	0294-36-3985
Mizuki Koryuu Center	2-23-20 Mizuki-cho	0294-52-3225
Omika Koryuu Center	3-19-16 Omika-cho	0294-53-5211
Kuji Koryuu Center	3-10 Minato-cho	0294-52-0165
Kujigawa Hitachi Minami Koryuu Center	2208 Owada-cho	0294-52-3155

Kami ay lugod na nagpapasalamat sa mga taong nakipag tulongan sa paglikha ng gabay na ito.

- Sa superbisyon ng paglalathala sa salitang hapon.
baraki Christian University ika-4 na taon ng Reiwa [Wika at Araling Panlipunan]
Mga internasyonal na mag-aaral, sa pamamahala ng guro na si Noe Yamada
Hitachi Sakura Nihongo Gakko
Boluntaryong mamamayan sa pag-aaral ng salitang hapon gaya ng:
Sakura Nihongo Kyoshitsu
Friendly Anzu
Nihongo no Heya

- Ilustrasyon sa pabalat
Koji Endo

《Petsa ng publikasyon》 Marso, taong 2023
《Pag-edit/ Paglalathala》 Hitachi International Association
“Hitachi Kokusai Kouryuu Kiyougi Kai”
〔Secretariat〕 Culture and International Division,
Department of Life and Environment, Hitachi
City Hall
1-1-1 Sukegawa-cho, Hitachi City, Ibaraki 317-8601
Tel.# 0294-22-3111 (ext.535)

Mga numero ng Emergency



Para sa mga aksidente sa trapiko, nakawan, mga kaguluhan atbp.



Para sa mga sunog, biglaang pagka kasakit, at malubhang pinsala.



- * Makipag-usap ng mahinahon at maliwanag.
- * Ang mga nakasaad na numero ay hindi maaaring magamit kung ito ay hindi emergency.

[Mga maaaring sabihin]

Aksidente sa trapiko Krimen	Sunog	Biglaang pagkakasakit Malubhang pinsala
<ul style="list-style-type: none"> • Kung saan • Kung Kailan • Kung ano ang nangyari • Kung paano 	<ul style="list-style-type: none"> • Ano ang nasusunog • Ilang tao ang apektado 	<ul style="list-style-type: none"> • Kasarian ng pasyente • Ilang taong gulang • Ano ang mga sintomas
Ipagbigay alam ang tumpak na lokasyon at mga palatandaan sa kapaligiran		
Ipagbigay alam ang iyong buong pangalan, tirahan, at numero ng telepono.		